




Shipping.

Sailing Vessels.

FOR NEW YORK.
The 3/3 *L.I.I. Amer. Barque*
George S. Hower,
 **HENSON, Master,** will load
for the above Port, and w
have quick despatch.
For Freight, apply to
HEWMAN & Co.
Hongkong, August 30, 1894. 13

FOR SAN FRANCISCO.
The 100 *L.I.I. British Barque*
Silverhorn,
 **Grans, Master,** will load
for the above Port, and w
have quick despatch.
For Freight, apply to
HEWMAN & Co.
Hongkong, June 16, 1894. 10

FOR NEW YORK.
The 3/3 *L.I.I. American Ship*
Susquehanna
 will load for the above P
and have quick despatch.
For Freight, apply to
HEWMAN & Co.
Hongkong, August 22, 1894. 13

Vessels Advertised as Loading.

The publication of this issue commenced at 6.00 p.m.

THE D. D. R. & S. *Oceana*, from Hamburg, left Singapore for this port to-day.

[illegible]

The China Mail

The Willard Opera Company opened

William Opera Company opened a season at Singapore on the 8th inst.

Thomas Beth, Clerk of Councils, returned from England, with his wife and this morning, per the new Glen Glenfarg.

Col. Barrow, of the Hongkong Regt. left by the P. & O. steamer *Rohilla*, for England yesterday. He returns to Hongkong in four months.

Swinging away on board the *Thermopylae* for Hongkong, L. McGowan is to sail for three weeks by the *Thermopylae* to-day.

staff at the British legation, Bangkok cost \$6,000 to erect, so it is said, is the tallest in Bangkok. It would be to something extraordinary to such a heavy expenditure.

The Singapore General Chamber of Commerce appointed the following Committee to look into the Transit Pass question:—Hon. J. J. Kewick, Messrs E. A. Gray, R. M. Gray, St. C. Michaelson, J. Hutchison and C. J. Holliday.

As how the *Singapore Free Press* has taken up the question, see notice to the Exeter Hall legislation:—

and Girls (otherwise the Women's Girls Protection Ending Ordinance passed' yesterday, the unofficials no,' but not challenging a division.

—

DAY Inspector Quincey and Sergeant accidentally came across a coolie with a gold ring in Wellington Street. Quincey it turned out that the ring belonged to L. E. H. Stevenson, R.A., in employment the coolie was. The thief was caught before Mr. Wodehouse at the police to-day, and sent to goal for months.

—

W. H. Stevenson, R.A., of H. M. S.

at Singapore, has been appointed
M. S. *Camperdown*, which will always
be well remembered as the battleship
captained by H. M. S. *Victoria*. Capt. Lang
of the *Admiral* of the Chinese fleet
is appointed to the *Devastation*. On
Craigie's appointment a naval corre-
spondent writes to the *Singapore Free-
Press*: "Captain 'Bobby' Craigie's appoint-
ment to the *Camperdown* is a well-deserved
reward for his successful voyage in the
past to Australia and back.

stern-steamer of 5,000 tons, built at Glasgow by the London and Glasgow Building Co., and her trial trip took place on the Clyde on June 21. The vessel is 260 feet long, 44 feet broad, and 24 feet deep, and carries 5,900 tons of cargo draught. The engines are of the compound type, with cylinders of 47 in., and 76 in., in diameter, and a stroke of 48 in. On a specified draught she was 123 knots—nearly a quarter of a mile per hour—without loss of guarantee.

A Post Office delinquent has been sentenced to 10 years—a miserable colic who has been convicted of robbing the mails to earth by fraud. Fu Kwai is the name.

for over a year. On the 10th inst., he sent a letter to Teururogo Tanska, and enclosed in the envelope that 10 cents was to be paid for short postage, the money was handed over the money without a murmur. On the 11th inst. he took two letters to the prosecutor, and attempted on each occasion to obtain the money on the plea that postage was short. Although there was something shady about the business, so he refused to pay the money, and reported the matter to the District Master General. Mr. Gordon Stafford, District Master, told Mr. Wodehouse, who tried the case at the Magistracy this morning.

signs marked at the Post Office always with the printed letter 'T,' the amount of the tax was written on the envelope. On arrival of the letter, the tax was converted into the local currency and collected. All such letters were kept in a book at the Post Office, and a clerk kept showing the postman who delivered the letter. In this case there was no receipt at all and the mark '10s. short' was written against the accused. Mr Wodehouse said that the sentence of six months' imprisonment on the accused for each of the offences in the indictment, but made no reference to the accused.

Legislative Council meets on Monday.
—Business.—1. Question: 2. Motion.
3. Motion.
—Orders of the day.—1. First reading of a Bill, intitled 'An Ordinance to make provision for the relief of the Government of the Colony in respect of the epidemic of the Victoria cholera during the prevalence of the Bubonic Plague and to make better provision for the Health of the Colony.' 2. Second reading of a Bill, intitled 'An Ordinance to authorise the appropriation of the Supplementary Fund of the Colony of £40,000, £20,000, £10,000, £5,000, £4,000, £3,000, £2,000, £1,000, £500, £400, £300, £200, £100, £50, £40, £30, £20, £10, £5, £4, £3, £2, £1, £0.50, £0.25, £0.10, £0.05, £0.02, £0.01, £0.005, £0.002, £0.001, £0.0005, £0.0002, £0.0001, £0.00005, £0.00002, £0.00001, £0.000005, £0.000002, £0.000001, £0.0000005, £0.0000002, £0.0000001, £0.00000005, £0.00000002, £0.00000001, £0.000000005, £0.000000002, £0.000000001, £0.0000000005, £0.0000000002, £0.0000000001, £0.00000000005, £0.00000000002, £0.00000000001, £0.000000000005, £0.000000000002, £0.000000000001, £0.0000000000005, £0.0000000000002, £0.0000000000001, £0.00000000000005, £0.00000000000002, £0.00000000000001, £0.000000000000005, £0.000000000000002, £0.000000000000001, £0.0000000000000005, £0.0000000000000002, £0.0000000000000001, £0.00000000000000005, £0.00000000000000002, £0.00000000000000001, £0.000000000000000005, £0.000000000000000002, £0.000000000000000001, £0.0000000000000000005, £0.0000000000000000002, £0.0000000000000000001, £0.00000000000000000005, £0.00000000000000000002, £0.00000000000000000001, £0.000000000000000000005, £0.000000000000000000002, £0.000000000000000000001, £0.0000000000000000000005, £0.0000000000000000000002, £0.0000000000000000000001, £0.00000000000000000000005, £0.00000000000000000000002, £0.00000000000000000000001, £0.000000000000000000000005, £0.000000000000000000000002, £0.000000000000000000000001, £0.0000000000000000000000005, £0.0000000000000000000000002, £0.0000000000000000000000001, £0.00000000000000000000000005, £0.00000000000000000000000002, £0.00000000000000000000000001, £0.000000000000000000000000005, £0.000000000000000000000000002, £0.000000000000000000000000001, £0.0000000000000000000000000005, £0.0000000000000000000000000002, £0.0000000000000000000000000001, £0.00000000000000000000000000005, £0.00000000000000000000000000002, £0.00000000000000000000000000001, £0.000000000000000000000000000005, £0.000000000000000000000000000002, £0.000000000000000000000000000001, £0.0000000000000000000000000000005, £0.0000000000000000000000000000002, £0.0000000000000000000000000000001, £0.00000000000000000000000000000005, £0.00000000000000000000000000000002, £0.00000000000000000000000000000001, £0.000000000000000000000000000000005, £0.000000000000000000000000000000002, £0.000000000000000000000000000000001, £0.0000000000000000000000000000000005, £0.0000000000000000000000000000000002, £0.0000000000000000000000000000000001, £0.00000000000000000000000000000000005, £0.00000000000000000000000000000000002, £0.00000000000000000000000000000000001, £0.000000000000000000000000000000000005, £0.000000000000000000000000000000000002, £0.000000000000000000000000000000000001, £0.0000000000000000000000000000000000005, £0.0000000000000000000000000000000000002, £0.0000000000000000000000000000000000001, £0.00000000000000000000000000000000000005, £0.00000000000000000000000000000000000002, £0.00000000000000000000000000000000000001, £0.000000000000000000000000000000000000005, £0.000000000000000000000000000000000000002, £0.000000000000000000000000000000000000001, £0.0000000000000000000000000000000000000005, £0.0000000000000000000000000000000000000002, £0.0000000000000000000000000000000000000001, £0.005, £0.002, £0.001, £0.0005, £0.0002, £0.0001, £0.005, £0.002, £0.001, £0.0005, £0.0002, £0.0001, £0.005, £0.002, £0.001, £0.0005, £0.0002, £0.0001, £0.005, £0.00

and for other purposes.

FRIDAY, SEPTEMBER 14, 1894.

UNLESS there is some special reason why permission should have been granted, the large number of flaming yellow flags with fantastic dragons which are decorating the principal thoroughfares of the City to-day ought not to have been allowed by the Government. We should have thought that the Governor after his public declaration that this was a British Colony, should have taken steps to prevent such a lavish display of alien flags. At any rate, the British residents, who have to remain at work in the City throughout the day and who are unable to fly for refuge to the silent Peak, should be saved the din of bells and crackers, which, at intervals throughout the day, have made Hongkong resemble an Inferno.

On inquiry of H. E. Dhip Kosah, the Siamese Commissioner, on the 6th inst., the *Singapore Free Press* was informed that H. E. was in receipt of news to the effect that a number of the followers of the rebels, it is not yet known how many, had surrendered themselves to the Siamese in Kelantan and to the men of the Rajah of the place. But so far as was known the prisoners did not include any of the rebel leaders, and Si Bahman and Si Kien were stated to be still at large. H. E. wished it to be understood that the rebels were to be taken care of by the Siamese, and that the Kelantan chiefs were anxious in every possible way to assist, if necessary by force of arms, in the capture of the rebel leaders.

SOME idea of the terrible effects of trade strikes may be learned from the following paragraph taken from the *Shipping Gazette*: "The damaging effect of the miners' strike on the coal exports of Scotland, and the diversion of trade to the North of England which has resulted, may be observed from Brown's Export List of Coal and Coke Shipments for the month of August. During that month shipments from the Scotch ports have been brought to a standstill, and some of the very centres which usually export considerable quantities of coal have been obliged to import it from the North of England. Glasgow, for instance, which exports 1,000,000 tons of coal annually, is credited with only 3,737 tons as against 45,388 tons in July last year. Grangemouth with 7,065 tons as against 89,993 tons, Ayr with 7,568 tons as against 35,429 tons, Methil with 26,172 tons as against 79,561 tons, and Kirkcaldy with 17,539 tons as against 77,601 tons—in every case, it will be seen, a very serious falling off. The North-East Coast of England, on the other hand, records a pronounced increase for the same month. The ports in Northumberland and Durham shipped a total of 1,068,594 tons, or 150,000 tons more than July last year, and in addition the same ports show an increased outward shipment, while large consignments have gone over the Border by rail, and still further swell the total monthly trade in the district. The Welsh ports, too, in particular, have increased their trade both overseas and by coast, and so have the Yorkshire ports. The moral of it all is the same as that which the men should have learnt from the Midland strike—that there is no particular coalfield that cannot be done without, and that stop production is simply to divert trade to competing centres."

ST. JOHN AMBULANCE CORPS.

A special parade was held at the Central Police Station this afternoon, by Mr. F. H. May, before Major-General Barker, C.B., Dr. Cantlie, and Mr. Granville Sharp, when certificates of efficiency in "first-aid" exercises were presented as follows:—

Second Examination, Chief Inspector Matheson, Sergeant Moffat.
First Examination, Inspectors Corcoran, Quincey, Hanson; Sergeant Hall; Acting Sergeant Cuthbert; Constables Collett, Langley, McEwan, Palmer, Rymer, and Robertson.

Major-General Barker, after presenting the certificates, said:—I have had great pleasure in attending here to-day to distribute the certificates of the St. John Ambulance Association, certificates which any man can take a pride in having, because they show that the owners of them have done their best to qualify themselves to give first aid to the injured and to alleviate human suffering until medical aid can be summoned. A more noble work it would be hard to find. The policeman has probably more frequently than any one else opportunities of exercising this knowledge. It is very gratifying to see so many of the men come forward to quality. So valuable and important is education in this work considered, that I believe in the London police force it is made an essential qualification for promotion; and were it not that so many are ready to come forward voluntarily here, I should be inclined to suggest that that condition should be followed in Hongkong. As President of the Hongkong branch of the Association it is very gratifying to me to learn that as many as 138 certificates have been already distributed, in addition to several that I believe have been gained but have not yet arrived. I congratulate the Captain Superintendent on the fact that this number forms such a large proportion of the police force. I will just say one word of advice to those who have gained certificates to-day: do not be satisfied with having obtained one, for those who pass three examinations as you are probably aware are entitled to wear the medal of the Association. Two ladies in the Colony have already been admitted by examination to the right of wearing the medal. I see two of the certificates to-day are for the second examination, so that I hope before long the medal will adorn many of those to whom I have had the pleasure to distribute certificates this afternoon. I must not forget to express the great obligation this is to all of us ought to feel towards the indefatigable Dr. Cantlie and the others who give their valuable time and labour gratuitously to help forward this work, and I hope many others will follow the good example you have set."

The Captain Superintendent announced that Dr. Cantlie was right of wearing the medal. I see two of the certificates to-day are for the second examination, so that I hope before long the medal will adorn many of those to whom I have had the pleasure to distribute certificates this afternoon. I must not forget to express the great obligation this is to all of us ought to feel towards the indefatigable Dr. Cantlie and the others who give their valuable time and labour gratuitously to help forward this work, and I hope many others will follow the good example you have set."

The Captain Superintendent announced that Dr. Cantlie was right of wearing the medal. I see two of the certificates to-day are for the second examination, so that I hope before long the medal will adorn many of those to whom I have had the pleasure to distribute certificates this afternoon. I must not forget to express the great obligation this is to all of us ought to feel towards the indefatigable Dr. Cantlie and the others who give their valuable time and labour gratuitously to help forward this work, and I hope many others will follow the good example you have set."

THE V. R. C. AQUATIC SPORTS.

DISTRIBUTION OF PRIZES.
Yesterday afternoon, the prizes won at the recent Aquatic Sports of the Victoria Recreation Club were presented to the successful competitors by Mrs. H. E. Wodehouse. Mr. H. E. Wodehouse, Chairman of the Club, presided, and there was a good attendance.

The Chairman said:—Gentlemen, before proceeding to the business of the day I should like to take advantage of this opportunity of meeting the members of the Victoria Recreation Club collectively to thank you for the honour you have done me in electing me to be your Chairman. Many years ago, I was Honorary Secretary to this Club and its annual regatta, and it was to the experience I then gained that I have been indebted for many subsequent occasions on which it has been my privilege and pride to act as Honorary Secretary in this Colony. I have therefore a kind of sentimental personal feeling of my own towards the Club, which made it all the more gratifying to me to find that after this long lapse of time I still retain a place in your recollection. I am aware, gentlemen, that the functions of Chairman are more ornamental than useful, and that he is not expected to have direct voice in the management of the Club which belongs to the working Committee and to the Honorary Secretary. At the same time, if during my Chairmanship any occasion arises in which, in my small way, I can be of any use in the interests of the Club I need scarcely say that my services are entirely at your disposal (applause).

Mrs. Wodehouse then proceeded to distribute the prizes, the successful competitors, especially J. M. E. Carvalho, winner of the Championship Cup, being loudly cheered by their friends.

At the conclusion of the distribution of the prizes, Mr. E. D. Sanders, Honorary Secretary, in the name of the members of the Club, presented Mrs. Wodehouse with a beautiful bouquet with silver holder and ribbons of the Club colours. Mrs. Wodehouse graciously acknowledged the compliment, and in her remarks suggested a hope that at the next Aquatic Sports arrangements would be made by which ladies might be enabled to view the sports, adding that if this could be done also would collect a Ladies' Purse for prizes. The suggestion was received with loud applause, after which three cheers were given for Mrs. Wodehouse and the Chairman. Cheers were also given for H. E. the Governor, the Bath-house Committee, the Honorary Secretary, and the winner of the Championship.

This brought the proceedings to a close.

WEATHER NOTICE.

The following notice is issued from the Observatory:—
On the 13th at 4.30 p.m. A depression is indicated to the E. of Luzon. On the 14th at 11.3 a.m. Barometer falling. Light N.E. winds. Weather fair.

The Spanish Consul has received the following telegram this morning:—
MANILA, Sept. 14, 10.22 a.m.
The two depressions announced yesterday remain almost stationary without increasing in force at present.

TELEGRAMS.

(SUPPLIED TO THE "CHINA MAIL.")
(Via Southern Line).

LONDON, September 12, 1894.
FRANCE AND MADAGASCAR.
M. Le Myre de Vilers, supported by four warships, is proceeding to Madagascar to ascertain whether the Hovas will submit to France. Should they not do so, an expedition will be necessary to force their submission. A pacific issue of the mission is not expected, and the French press hail with enthusiasm the prospect of Madagascar becoming a French Australia.

FUNERAL OF THE COMTE DE PARIS.

E. R. H. the Duke of York attended the funeral of the Comte de Paris at Weybridge. There were present a thousand French loyalists, who afterwards assembled in London. They were addressed by the Duc d'Orleans (now Comte de Paris), who declared that he would fulfil the mission inherited from his father.

LONDON, September 13, 1894.

THE CHINA-JAPAN WAR.—THE LATEST BATTLE.

A stubborn battle has been fought at Kaichow, the reports of the results are conflicting, but it is believed they were indecisive.

EXPULSION OF AN ITALIAN EDITOR FROM EGYPT.

The editor of an Italian paper at Cairo has been ordered to quit Egypt owing to disturbances against the British.

GERMANY IN AFRICA.

The tribesmen are besieging Kilwa (on the East Coast) and menacing Lindy. German gunboats have been despatched.

The mysterious disappearance of Mr. G. Grant, an employee of the Opium Farm at Bangkok, has been followed by the discovery of his body in the river. The kind words just spoken by the General would induce many to come forward. The work was not compulsory in the Hongkong police, but was looked on with great favour by the authorities.

THE CHINA-JAPAN WAR.

(SPECIAL TO THE "CHINA MAIL.")

CHINESE SOUTHERN FLEET ORDERED NORTH.
SHANGHAI, September 13th.
The Chinese Southern Fleet has been ordered to Mobilize with the Northern Squadron.

ANOTHER BATTLE.

Another battle was fought on the 9th inst., at Lun Chun (a city about 40 miles North of Seoul); result unknown.

A NEW ISSUE OF THE CHINA-JAPAN WAR.

The *Comercio* Madrid correspondent says:—"In diplomatic circles great importance is given to the China-Japan war, considered under a new aspect. It appears that Russia, desirous of exercising supremacy in the Far East, is endeavouring to bring about a settlement of the war by which, it is thought, Japan will be enabled to occupy the island of Chichiu, situated near the Korean Peninsula. The question, it is stated confidently, will soon assume a development which would affect the European Powers. This is the opinion of a distinguished Spanish politician."

A COLLOQUIAL CURIOSITY.

In the days when the *Saturday Review* was celebrated for the acerbity of the tone in which it treated literary work deemed by its writers to be unsatisfactory it commenced a notice in somewhat the following terms: "This work is excellently bound; and having thus said all that we can in its favour we will now proceed to notice its defects." The brochure before us, though bound in a sufficiently convenient style, does not call for special notice as regards its covers, nor can we conscientiously say much in favour of its contents. The title page, to begin with, misleading, though it would perhaps be going too far to call it quite inaccurate. A work which is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the English of the book is not only misleading, it is also, in some places, almost entirely devoid of sense. The book is almost entirely devoted to Chinese renderings of the Bible, commands, chapters, plus over 40 pages of the least comprehensible portion of the "Pilgrim's Progress," does not deal with what ordinary students regard as "Colloquial." Had some qualifying phrase followed the title line, such as "on religious subjects," or "for the use of missionaries," the English of the book would have been less misleading. But the

Mails.

NORDDEUTSCHER LLOYD.

NOTICE.

STEAM FOR
SINGAPORE, COLOMBO, ADEN,
SUEZ, PORT SAID,
NAPLES, GENOA,
ANTWERP, BREMEN & HAMBURG,
PORTS IN THE LEVANT, BLACK
SEA & BALTIC PORTS;
also,
LONDON, NEW YORK, BOSTON,
BALTIMORE, NEW ORLEANS,
GALVESTON & SOUTH AMERICAN
PORTS.

THE COMPANY'S STEAMERS WILL CALL
AT SOUTHAMPTON TO LAND PASSENGERS
AND LUGGAGE.

N.B.—Cargo can be taken on through bills
of lading for the principal places in
RUSSIA.

ON TUESDAY, the 18th day of September,
1894, at 3 p.m., the Company's
Steamship **GERA**, Captain B. BLANKE,
with MAILS, PASSENGERS, FREIGHT,
and CARGO, will leave this port as above,
calling at NAPLES and GENOA.

Shipping Orders will be granted till
noon, on MONDAY, the 17th Instant,
Cargo and Space will be received on
board until noon on TUESDAY, the 18th
Instant, and Parcels will be received at the
Agent's Office until 3 p.m. on MONDAY,
the 17th Instant. Contents of Packages are
required. No Parcel Receipts will be
signed at less than 25¢ and Parcels should
not exceed Two Feet Cubic in measure.

The Steamer has splendid Accommodation
and carries a Doctor and Stewardess.
Liners can be washed on board.
For further Particulars, apply to
MELBOERS & Co.,
Agents.

Hongkong, September 8, 1894. 1453

Occidental & Oriental Steamship Company.

TAKING CARGO AND PASSENGERS
TO JAPAN, THE UNITED
STATES, MEXICO, CENTRAL AND
SOUTH AMERICA, AND EUROPE
VIA

THE OVERLAND RAILWAYS,
AND
ATLANTIC & OTHER CONNECTING
STEAMERS.

VIA INLAND SEA OF JAPAN AND
HONOLULU.

PROPOSED SAILINGS FROM HONGKONG.

Belgio (via Nagasaki, Kobe, Inland Sea and Yokohama) ... WEDNESDAY, Oct. 10, at 1 p.m.
Oceanic (via Nagasaki, Kobe, Inland Sea and Yokohama) ... TUESDAY, Oct. 30, at 1 p.m.
Gaio (via Nagasaki, Kobe, Inland Sea and Yokohama) ... TUESDAY, Nov. 20, at 1 p.m.

THE Steamship **BELGIO** will be
despatched for SAN FRANCISCO,
via NAGASAKI, KOBE, INLAND SEA
and YOKOHAMA, on WEDNESDAY,
the 10th October, at 1 p.m., connection
being made at Yokohama with Steamers
from Shanghai.

Steamers of this line pass through the
INLAND SEA OF JAPAN and call at
HONOLULU, and passengers are allowed to
break their journey at any point en route.

Through Passengers Tickets granted to
England, France, and Germany by all trans-
Atlantic lines of Steamers, and to the principal
cities of the United States or Canada.

Rates and particulars of the various routes
may be obtained upon application.

Special rates (first class only) are granted to
Missionaries, members of the Naval,
Military, Diplomatic, and Civil Services,
to European officials in service of China
and Japan, and to Government officials and
their families.

Passengers who have paid full fare, re-
embarking at San Francisco for China or
Japan (or vice versa) within one year, will
be allowed a discount of 10 per cent. This
allowance does not apply to through fares
from China and Japan to Europe.

All Parcel Packages should be marked to
address in full, and same will be received
at the Company's Office until 5 p.m. the
day previous to sailing.

Consular Invoices to accompany Cargo
destined to points beyond San Francisco,
in the United States, should be sent to the
Company's Office, addressed to the Col-
lector of Customs, San Francisco.

For further Information as to Freight
or Passage, apply to the Agency of the
Company, No. 7, Praya Central.

O. L. GORHAM,
Acting Agent.

Hongkong, September 12, 1894. 1476

Intimations.

UP THE YANGTSE,

BY
E. H. PARKER,
with
SKETCH MAPS.

PRICE, \$1.50.

CONTENTS:

The Yangtze Gorges and Rapids in Hu-peh.

The Rapids of the Upper Yangtze.

The "Vado-mocon" of the Traveller

through the Gorges of the Great River

Special Observations.

A Journey in North Szechuan.

Nanchang and the Kiangnan River.

Up the Kiang River.

The Great Salt Wells.

North Kwei Chou.

The Wilds of Hu-peh

Se Chuan Plants.

Orders for Copies will be received by

Messrs. LANE, CRAWFORD & Co., and

Messrs. KELLY & WALSH, Limited.

BUDDHISM, ITS HISTORICAL,

THEORETICAL AND POPULAR

ASPECTS,

BY
ERNEST J. EITEL, Ph.D., TURNER

THIRD EDITION,

REVISED, WITH ADDITIONS.

Price, \$1.50.

LANE, CRAWFORD & Co.

Intimations.

SANTAL-MIDY.

The pure Essence of Santal ob-
tained by Midy's process from the
best Mysore wood.

SANTAL-MIDY entirely differ-
ent from the Santal oil of the Indian Bazaars,
is superior to Copal, Cubeb, or
injunctum, and free from all bad
smell or other inconveniences.

SANTAL-MIDY cures all de-
rangements of the urinary organs in either sex
in 48 hours.

SANTAL-MIDY is contained
in small round
Capsules, each of which
bears the name **MIDY**
in black letters, without
which none are genuine.

SANTAL-MIDY Beware of
imitations.
All other Capsules or mixtures
contain impurities, resins, oils,
&c., and are worse than useless.

SANTAL-MIDY is sold by all
medicine dealers throughout the
world.

Paris: 8, Rue Vivienne, 8.

For Sale by A. WATSON & Co., Chemists

Hongkong, September 14, 1894.

For Sale.

FOR SALE.

A COMPLETE REPRINT, in Pamphlet
Form, of the proceedings in the
LIBEL CASE of

REGINA V. PITMAN,
containing the whole of the Proceedings at
the Police Court, full report of the trial in
Criminal Sessions, with connected Corre-
spondence and comments of the Press.

To which is now added a Report of the
Case of

PITMAN V. KESWICK
AND OTHERS,
Price per Copy, 50 CENTS.
China Mail Office.

FOR SALE.

CHINESE SCHOOL BOOKS:
SAM-TSZ-KING,
TS'IN-TSZ-MAN,
LITERALLY TRANSLATED AND EXPLAINED
BY
DR. E. J. EITEL.

PRICE: 15 CENTS PER COPY.

CHINA MAIL OFFICE,

Hongkong, May 17, 1893.

905

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY'S ROYAL MAIL STEAMSHIP LINE.



1894. 1894.

SAFETY—SPEED—PUNCTUALITY.
THE FAST ROUTE BETWEEN CHINA, JAPAN AND EUROPE,
VIA CANADA AND THE UNITED STATES.

(Calling at SHANGHAI, NAGASAKI, KOBE, YOKOHAMA & VICTORIA, B.C.)
Twin Screw Steamships—6,000 Tons—10,000 Horse power—Speed 19 knots.

PROPOSED SAILINGS FROM HONGKONG.
EMPEROR OF JAPAN—Comdr. G. A. LEE, R.N.R. WEDNESDAY, 3rd October.
EMPEROR OF CHINA—Comdr. R. ARTHUR, R.N.R. WEDNESDAY, 31st October.
EMPEROR OF INDIA—Comdr. O. P. MARSHALL, R.N.R. WEDNESDAY, 28th Nov.

THE magnificent Steamships of this Line pass through the famous INLAND SEA OF
JAPAN, and usually make the voyage YOKOHAMA TO VANCOUVER (B.C.)
in 12 DAYS, making close connection at Vancouver with the PALATIAL TRANS-
CONTINENTAL TRAINS OF THE CANADIAN PACIFIC RAILWAY leaving there
daily, and cross the Continent FROM THE PACIFIC TO THE ATLANTIC
YORK and Boston with all Trans-Atlantic Lines, which passengers to Great Britain and
the Continent are given choice of.

Passengers booked through to all principal points and AROUND THE WORLD.
Return tickets to various points at reduced rates. Good for 4, 5, 9 and 12 months.
SPECIAL RATES (first class only) granted to Missionaries, Members of the Naval,
Military, Diplomatic and Civil Services, and to European Officials in the Service of
China and Japan Governments.

CIRCULAR PACIFIC TICKETS Hongkong to Vancouver, Vancouver to Sydney
Australia via Honolulu, and Sydney to Hongkong via Brisbane and Torres Straits.
Good for 6 months £100.

The attractive features of this Company's route, embrace its PALATIAL
STEAMSHIPS, (second to none in the World) the LUXURANCE OF ITS
TRANSCONTINENTAL TRAINS (the Company having received the highest award
for same recent Chicago World's Exhibition) and the diversity of MAGNIFICENT
MOUNTAIN AND LAKE SCENERY through which the Line passes.

THE DINING CARS AND MOUNTAIN HOTELS of this route are owned and
operated by the Company, and their appointments and cuisine are unequalled.

For further information, Maps, Guide Books, Rates of Passage, etc., apply to
D. E. BROWN, General Agent,
FEDER STREET. 1440

Hongkong, September 5, 1894.

SHARE LIST.—QUOTATIONS.—SEPTEMBER 14, 1894.

Stocks. No. of Shares. Par. Paid up. Closing Quotations, Cash.

BANKS.
Hongkong and Shanghai Bank Cor. 30,000 \$ 125 all 92 1/2 prem., sellers
New South Wales 100,000 \$ 100 all 110 nom.
Bank of China, Japan and Straits, 99,875 £ 10 1/2 125
Ld. 1,200 £ 10 1/2 125
National Bank of China, Limited, 100,000 £ 10 1/2 8 1/2 3/4 sellers

MARINE INSURANCES.
Canton Insurance Co., Ltd. 10,000 \$ 250 all 50 1/4 1/4 buyers
Douglas Steamship Co., Ltd. 24,000 \$ 83.33 all 20 3/4
North-China Insurance Co., Ltd. 6,000 £ 200 all 17s. 10d. buyers
Straits Insurance Co., Ltd. 20,000 \$ 100 all 20 3/4 1/4 buyers
Union Insurance Society Co., Ltd. 10,000 \$ 250 all 20 3/4 1/4 buyers
Yangtze Insurance Association, Ltd. 8,000 \$ 60 all 17 1/2

FIRE INSURANCES.
China Fire Insurance Co., Ltd. 20,000 \$ 100 all 17 1/2
Hongkong Fire Insurance Co., Ltd. 8,000 \$ 25 all 17 1/2
Straits Fire Insurance Co., Ltd. 20,000 \$ 100 all 20 3/4 1/4 buyers

DOCKS.
H.K. & Whampoa Dock Co., Ltd. 12,500 £ 125 all 78 1/2 prem., sales

STEAMBOATS.
China and Maudslayi S. S. Co., Ltd. 5,000 £ 50 all 45s. sales
Douglas Steamship Co., Ltd. 24,000 \$ 83.33 all 20 3/4
H.K. & C. M. Steamboat Co., Ltd. 10,000 £ 50 all 45s. sales
Indo China S. S. Company, Ltd. 6,000 £ 100 all 45s. buyers
Steam Launch Company, Limited, 20,000 £ 20 all 45s. buyers
China Mutual S. S. Co. 20,000 £ 100 all 45s. buyers

PLANTING, ETC.
China Sugar Company, Limited, 15,000 £ 100 all 157s. sellers
Larou Sugar Company, Limited, 7,000 £ 100 all 148s. sellers

WHARVES.
H.K. & Kw. Wharf & Godown Co. 20,000 \$ 100 all 47, sellers
Wanchai Warehouse and Storage Company, Limited, 2,000 \$ 100 all 47, sellers

LAND AND BUILDINGS.
Hongkong Land Investment and Agency Company, Limited, 50,000 \$ 100 all 50 1/2 1/2 sellers
Kowloon Land and Building Com-pany, 6,000 \$ 50 all 31, sellers
Humphreys' Estate & Finance Co. 1,000 \$ 10 all 10 1/2
West Point Building Co., Limited, 12,500 \$ 100 all 40 1/2 1/2 sellers

TRAMWAYS.
H.K. High-Level Tramways Co., Ltd. 1,200 £ 100 all 47, 42 1/2, 41, 41, sellers

MINING.
Jelabu Mining & Trading Co., Ltd. 45,000 \$ 50 all 55 1/2 1/2 sales
Fanjong Mining Co., Ltd. 50,000 \$ 50 all 55 1/2 1/2 sales
Societe Francaise des Charbonnages du Tonkin 8,000 £ 500 all 500, nom.

NEW BALMORAL GOLD MINE Co., Ltd. 15,000 \$ 10 all 18 1/2 1/2 sales
Raub Aust. Gold Mining Co., Ltd. 20,000 \$ 10 all 18 1/2 1/2 sales
Societe Francaise des Houilleres de Touraine 8,000 £ 500 all 500, nom.

China-Borneo Company, Ltd. 7,500 \$ 100 all 55 1/2 1/2 nom.
H. G. Brown & Co., Limited. 6,000 \$ 50 all 44, buyers

HONGKONG HOTEL COMPANY, LTD. 6,000 \$ 50 all 44, buyers
A. S. Watson & Co., Limited. 60,000 \$ 10 all 10 1/2
Dakin, Crickbank & Co., Ltd. 50,000 \$ 10 all 10 1/2

H.K. and China Gas Co., Limited. 7,000 £ 10 all 12 1/2
Hongkong Electric Co., Limited. 10,000 \$ 10 all 8 1/4 1/2 1/2 sellers

GREEN ISLAND CEMENT CO., LTD. 20,000 \$ 50 all 85 1/2 1/2 buyers
Hongkong Cement & Cement Co., Ltd. 4,000 \$ 15 all 85 1/2 1/2 buyers

UNRECORDED.
Campbell, Moore & Co., Limited, 1,200 £ 10 all 44, sellers
Geo. Fenwick & Co., Limited, 6,000 \$ 25 all 25 1/2 1/2 sellers
Hongkong Bakery Company, Ltd. 600 \$ 50 all 45
Hongkong Dairy Farm Co., 9,000 \$ 10 all 45
Hongkong Ice Company, Limited, 6,000 \$ 25 all 45
Kwang Kee Manufacturing Co., Ltd. 3,000 \$ 50 all 10 1/2 1/2 sales

FOUNDERS' SHARES.
Chinese Imperial 1893 767,200 £ 250 7 1/2 p. ann. 10 % prem., sales
Hongkong Hotel Mort-gage Debentures, 1889 400,000 £ 500 6 1/2 prem. 500

LOANS.
Chinese Imperial 1893 767,200 £ 250 7 1/2 p. ann. 10 % prem., sales
Hongkong Hotel Mort-gage Debentures, 1889 400,000 £ 500 6 1/2 prem. 500

DEBENTURES.
Chinese Imperial 1893 767,200 £ 250 7 1/2 p. ann. 10 % prem., sales
Hongkong Hotel Mort-gage Debentures, 1889 400,000 £ 500 6 1/2 prem. 500

DEBENTURES.
Chinese Imperial 1893 767,200 £ 250 7 1/2 p. ann. 10 % prem., sales
Hongkong Hotel Mort-gage Debentures, 1889 400,000 £ 500 6 1/2 prem. 500

DEBENTURES.
Chinese Imperial 1893 767,200 £ 250 7 1/2 p. ann. 10 % prem., sales
Hongkong Hotel Mort-gage Debentures, 1889 400,000 £ 500 6 1/2 prem. 500

DEBENTURES.
Chinese Imperial 1893 767,200 £ 250 7 1/2 p. ann. 10 % prem., sales
Hongkong Hotel Mort-gage Debentures, 1889 400,000 £ 500 6 1/2 prem. 500

DEBENTURES.
Chinese Imperial 1893 767,200 £ 250 7 1/2 p. ann. 10 % prem., sales
Hongkong Hotel Mort-gage Debentures, 1889 400,000 £ 500 6 1/2 prem. 500

DEBENTURES.
Chinese Imperial 1893 767,200 £ 250 7 1/2 p. ann. 10 % prem., sales
Hongkong Hotel Mort-gage Debentures, 1889 400,000 £ 500 6 1/2 prem. 500

DEBENTURES.
Chinese Imperial 1893 767,200 £ 250 7 1/2 p. ann. 10 % prem., sales
Hongkong Hotel Mort-gage Debentures, 1889 400,000 £ 500 6 1/2 prem. 500

Merchant Vessels in Hongkong Harbour.

Exclusive of late Arrivals and Departures reported to-day.

To facilitate finding the position of any vessel in the Harbour, the Anchorage is divided into eleven Sections, commencing at

Green Island. Vessels near the Hongkong shore are marked A, near the Kowloon shore B, and those in the body of the

Shipping or midway between each shore are marked C, in conjunction with the figures denoting the sections.

Section.
1. From Green Island to the Gas Works.
2. From Gas Works to Jardine's Wharf.
3. From Jardine's Wharf to the Harbour Master's Office.
4. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.
5. From P. and O. Co.'s Office to Poddar's Wharf.
6. From Poddar's Wharf to the Naval Yard.

Section.
7. From Naval Yard to Blue Buildings.
8. From Blue Buildings to East Point.
9. From East Point to North Point.
10. Kowloon Wharves.
11. Jardine's Wharf.

Vessel's Name. Captain. Flag and Rig. Tons. Date of Arrival. Consignees or Agents. Destination. Remarks.

Steamers.
Agnes 500 Feh. str. 230 Geo. R. Stevens
Arratoon 500 Brit. str. 1392 11 David Sassoon, Sons & Co.
Benlomond 500 Brit. str. 1752 9 Gibb, Livingston & Co.
Chelydra 500 Brit. str. 1874 14 Jardine, Matheson & Co.
Choyang 500 Brit. str. 1124 13 Jardine, Matheson & Co.
City of Peking 500 Amer. str. 3129 18 P. M. S. S. Co.
Duncan 500 Brit. str. 1884 13 Jardine, Matheson & Co.
Davaong 500 Brit. str. 1057 2 Yuen Fat Hong
Fushan 500 Brit. str. 1604 27 C. M. S. N. Co.
Glenfarg 500 Brit. str. 2350 14 Jardine, Matheson & Co.
Hailong 500 Brit. str. 783 13 Douglas Steamship Co.
Hainan 500 Ger. str. 1183 12 Wialer & Co.
Hainan 500 Ger. str. 1236 14 Siemens & Co.
Hainan 500 Brit. str. 1788 14 P. & O. S. N. Co.
Hainan 500 Ger. str. 600 12 Siemens & Co.
Hainan 500 Brit. str. 1247 12 Gibb, Livingston & Co.
Hainan 500 Brit. str. 805 4 Hop Hing Hong
Hainan 500 Brit. str. 1059 14 Siemens & Co.
Hainan 500 Brit. str. 55 1 Order
Hainan 500 Brit. str. 835 9 Hop Hing Hong
Hainan 500 Brit. str. 1021 2 Yuen Fat Hong
Hainan 500 Brit. str. 1390 8 Orders
Hainan 500 Brit. str. 1904 13 Captain
Hainan 500 Brit. str. 904 9 Butterfield & Swire
Hainan 500 Brit. str. 630 7 Melchers & Co.
Hainan 500 Brit. str. 619 9 Wialer & Co.
Hainan 500 Brit. str. 760 12 C. M. S. N. Co.

Sailing Vessels.
Calab Curtis 500 Am. yacht. 36 June 4 Captain
Comet 500 Nicar. bge. 600 June 26 Shawan & Co.
George S. Hamer 500 Amer. bge. 1267 Aug. 30 Shawan & Co.
H. Hackfeld 500 Ger. bge. 1249 Aug. 2 Melchers & Co.
Ivy 500 Amer. str. 1181 Aug. 20 Shawan & Co.
Japan 500 Italian bge. 396 June 22 Momo & Co.
Lillian L. Robbins 500 Brit. str. 1839 Sept. 12 Order
Lina 500 Ger. bge. 460 Aug. 5 Siemens & Co.
Masterhorn 500 Br. 4-m. str. 1839 Sept. 4 Wialer & Co.
Otago 500 Brit. bge. 336 Sept. 4 Gilman & Co.
Silverhorn 500 Br. 4-m. str. 1853 July 19 Shawan & Co.
Suzhouhanna 500 Amer. str. 2828 July 19 Reuter, Brockmann & Co.
Thermopylae 500 Canad. bge. 975 Sept. 11 Order